



# Wonderful 163!

News and Information from the PTA of **The Alfred E. Smith School**

FEBRUARY 2010

## COMMUNITY CALENDAR

Friday, 2/5, 6:30–8:30pm  
**Noche de Amor  
Valentine's Day Party**  
*All are welcome!*

Monday, 2/8, 6:30pm  
**PTA Executive Board Meeting**

Thursday, 2/11, 6pm  
**SLT Meeting**

Thursday, 2/11, 6:30pm  
**5th Grade Graduation  
Committee Meeting**  
*All 5th grade parents welcome to attend  
in the cafeteria*

Monday, 2/15–Friday, 2/19  
**Winter Break**  
**NO SCHOOL**

Friday, 2/26, 8:45am  
**PTA General Meeting**  
*All are welcome!*

Tuesday, 3/2, 6:30pm  
**PTA Executive Board Meeting**

Thursday, 3/11, 6:00pm  
**SLT Meeting**

Saturday, 3/13, 6–9pm  
**International Fiesta  
& Live Auction for Class Arts**

Tuesday, 3/16  
**Parent-Teacher Conferences**  
*Noon Dismissal*  
*Scholastic Bookfair in Gymnasium*

Thursday, 3/18, 6:30pm  
**PTA General Meeting**  
*All are welcome!*

Friday, 3/19, 6:30–8pm  
**Chess Night**

Thursday, 3/26, 6:30pm  
**PTA General Meeting**  
*All are welcome!*

Monday, 3/29–Tuesday, 4/6  
**Spring Break**  
**NO SCHOOL**

### Un Dia de San Valentin con su Familia

Todos estaremos vestidos de lo mejor el Viernes 5 de febrero para celebrar el Segundo Annual Noche de Amor de EP163: Fiesta de San Valentin. El ano pasado nuestra fiesta fue tan exitoso que nos dio la inspiracion de tener la Fiesta del Dia de Los Muertos y asi un circulo lleno de diversion ha comenzado!

Las memorias escolares no tienen precio y son tan faciles de hacer con un poco de ayuda de mamás y papas como nosotros!

Todavía recuerdo exactamente lo que llevaba vestida a una fiesta escolar de San Valentin, ahí está el poder de la memoria!

Vamos todos a unirnos para hacer de esta fiesta una que recordaremos. Favor de comunicarse con mi amigo Wilma: [Wilmarosa@aol.com](mailto:Wilmarosa@aol.com) or [PS163FunRaisers@aol.com](mailto:PS163FunRaisers@aol.com) para ser voluntario. Se sorprenderá de lo que podemos hacer con solo un poco de su tiempo. Paparazzi: le gusta tomar fotos? Necesitamos que tome fotos de la fiesta!

• Ventas de boletos • Cajeras • Estacion de comida • Estacion de postres • Vendedores de rifas • Venderos de globos, dulces, popcorn etc. Bailar – le gusta bailar? Necesitamos que anime la fiesta bailando! • Arreglar y controlar las lineas (Papas aquí te necesitamos) • Hay algo divertido que puede hacer, vamos a discutirlo

### Recicla PS 163?

Si! ¿Y Tú?

### Reciente esfuerzos de reciclaje en PS163:

#### Personal de Limpieza:

Cafetería/Cocina: latas de alimentos y cartón  
Salón de Profesores: botellas de agua, latas de aluminio y lámina

#### Comité de reciclaje del 5to Grado:

Papel de todas las aulas y oficinas administrativas  
Cajas de jugo y cartones de leche de la cafetería

#### Del 30 de Noviembre!

#### PTA de PS163:

Latas, cajas de jugo y botellas de agua de eventos de recaudación de fondos

Libros usados en la venta de libros de los viernes

Ropa usada y juguetes en la tienda de pulgas  
Salva un Árbol – recibimiento de mensajes electrónicos a través de la red en lugar de volantes de papel, menos \$ en papel = más \$ para el presupuesto de la escuela

#### Conocimiento ambiental:

Equipo de Conservación de los Miércoles por la Mañana, Sra. Ling

Equipo de Conservación del Programa Leap

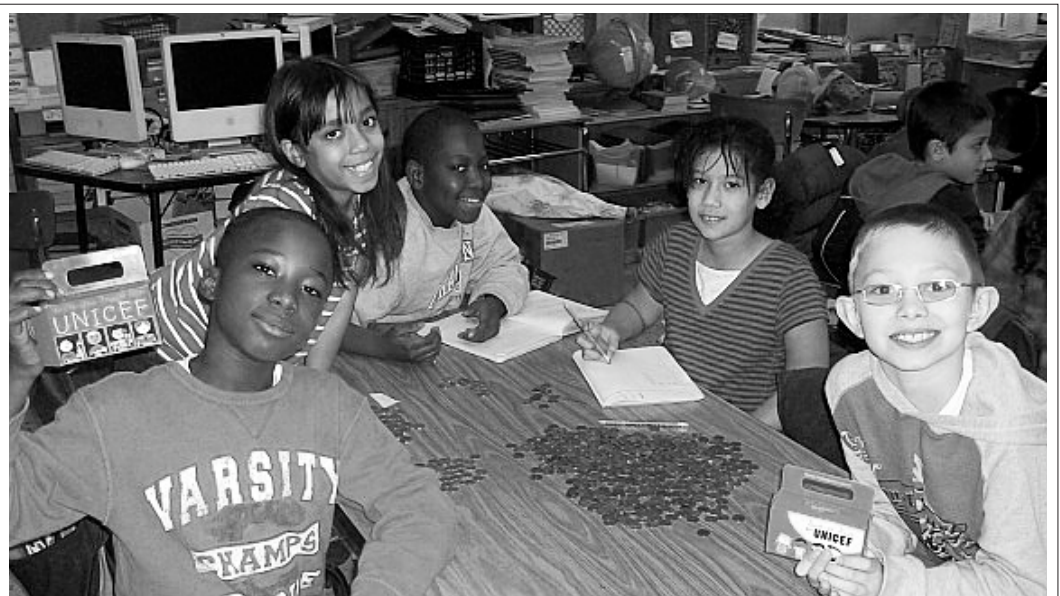
Equipo de Reciclaje del 5to Grado, Sra. Peterson.

Membrecía en Green Schools NYC (Escuelas Verdes de NYC) para compartir los desafíos y soluciones

Actividades Ecológicas en nuestra Feria de Primavera: tirar basura, trabajos manuales con carrusel de papel reciclado

### ¿Por qué reciclar?

En Noviembre hubo una presentación en reciclaje



## Tricked and Treated for Unicef...

Fourth graders raised \$300 for Unicef (and they did a lot of math at the same time too!) Read all about it on page 2.

## LOST & FOUND

Please make an effort to check the lost & found area located in the cafeteria. Your child may not tell you when something is lost.

### VERY USEFUL NUMBERS

**Main School Number**  
212-678-2854

**Nurse**  
212-865-6859

**Parent Coordinator**  
Andi Velasquez  
347-563-5230  
ps163pc@yahoo.com

**Guidance Counselor**  
212-678-2789

**PTA Co-Presidents**  
Julia Heath  
212-666-4563  
jheath@medialink.com  
Carrie Reynolds  
212-222-8008  
carriechase@earthlink.net



Thanks to our neighbor for its support of the PS163 Chess Program!

### How to Join the PS163 ListServ

Stay connected with other PS163 parents! Join the PS163 internet community on Yahoo Groups, where you'll be able to receive email announcements and send messages to other parents.

#### To sign up:

1. Go to [www.groups.yahoo.com/groups/PS163NYC](http://www.groups.yahoo.com/groups/PS163NYC)
2. Click on 'Sign Up'
3. Create Yahoo ID if necessary
4. YOU HAVE JOINED!

Any problems, contact the PTA Co-Presidents Julia Heath (jheath@medialink.com) or Carrie Reynolds (carriechase@earthlink.net)

en el Café 163, y padres tomaron parte en una actividad señalada como la Cronología de Basura dirigida por Sylvie Schlein, la coordinadora del equipo de conservación de nuestro programa LEAP. A los participantes les pidieron que adivinaran las tasas de descomposición. Nos sorprendimos (y nos horrorizamos) por los hechos: papel-2.5 meses, cartón de leche-5 años; bolsa plástica-10-20 años, lata-100 años, botella plástica de soda-más de 450 años. La basura herméticamente sellada en bolsas de plástico extiende la vida de esta basura aún más: un argumento convincente por lo cual deberíamos reciclar y reutilizar los manguantes recursos de nuestro planeta!

Afortunadamente, hemos tenido varios expertos a mano para aclarar maneras para desechar y reciclar residuos tales como:

Niños reciclan: La Sra. Yvonne Peterson, coordinadora de sostenibilidad y su Equipo de Reciclaje del 5to Grado. Se presentaron individualmente y explicaron ellos mismos por qué reciclan. Los miembros de su clase aprenden liderazgo, comunicación y habilidades de equipo mientras enseñan a los estudiantes en el aula sobre la importancia del reciclaje, qué papel puede y no puede ser reciclado, y organizan la colección de papel de todas las oficinas y aulas. Muchas gracias, Equipo de Reciclaje! Apreciamos tu servicio a la comunidad!

**Que se puede/no se puede reciclar:** El Sr. Bruno Iciano, de Asuntos Comunitarios del Departamento de Saneamiento de la Ciudad aclaró lo que puede y lo que no puede ser reciclado, distribuyó volantes acerca de reciclaje y calcomanías para latas de basura, y contestó preguntas acerca de cosas como la carga enorme de los contribuyentes por el transporte y traspaso de la basura de la ciudad.

**Reciclaje de desechos organicos en su apartamento en la ciudad:** Carol Fox, del Centro de Ecología del lado bajo/sur de la ciudad (Lower East Side), demostró cómo se recicla los despojos de alimentos y correo basura para crear abono para usar en las plantas caseras, los jardines comunales, o para los arboles en las calles. Este reciclaje reduce vertederos, recicla correo basura y recibos confidenciales, da nutrición a las plantas y elimina la peste de basura de nuestras aceras y vertederos!

#### Formas de ayudar:

Ir a [Greenraising.com](http://Greenraising.com) para comprar regalos y suministros escolares verde. Recibimos el 25 % de sus compras si usted designa a PS163 como afiliado. Sus dólares apoyan iniciativas ecológicas como la Charla en Reciclaje del Cafe163.

—Sharon Bahus,  
*It's So Easy Being Green, co-chair*  
sharon.bahus@gmail.com

#### Consejos de la Dra. Mamá sobre la Inflamación de la Garganta

Muchos niños tienen gargantas adoloridas en esta época del año. ¿Cómo sabe usted si es inflamación de la garganta? La única manera de saber con seguridad es haciendo un examen medico de la

garganta. La mayoría de los médicos tienen exámenes rapidos para la inflamación de la garganta que les puede dar una respuesta inmediatamente. Sin dolor, se toma una muestra extraída de la parte posterior de la garganta con un bastoncito con punta de algodón.

Si el examen resulta positivo para la inflamación de garganta, su niño necesitará tomar antibióticos durante 10 días, o una inyección que libera la medicina lentamente con el tiempo. Los niños deben quedarse en casa hasta que ellos hayan estado en antibióticos por lo menos 24 horas. ¿Por qué es tan importante terminar la medicina? Una complicación rara de inflamación de la garganta, la fiebre reumática, puede ocurrir en casos que no hayan sido tratados. La fiebre reumática puede afectar el corazón y causar problemas que pueden durar toda una vida. ¿Necesita cada dolor de la garganta ser tratado con antibióticos? Definitivamente no. La mayoría de las gargantas adoloridas son causadas por virus o bacterias que no tienen efectos a largo plazo.

Algunos síntomas que hacen la inflamación de garganta más probable son la fiebre, la inflamación de los ganglios linfáticos del cuello y placas blancas en la garganta. Los niños más jóvenes pueden vomitar o pueden quejarse de dolor en el estómago. Cerca de un 10 por ciento tendrá un sarpullido, llamado "Fiebre Escarlata-tina", a menudo acompañado por el desprendimiento de la piel (descamación) en las manos.

Algunas veces el dolor de garganta se irá sin tratamiento, en un tiempo dado. ¡La razón por la cual es importante examinar la inflamación de la garganta es de prevenir complicaciones raras pero significativas de corazón y para prevenir los contactos cercanos (es decir compañeros de clase y amigos) de contagiarse!

—M. Richman, M.D.,  
mom of Maya (4th grade)

#### Trick-or-Treat para Unicef

Otra vez, clases de E.P. 163 participaron en el recaudador de fondos Trick or Treat para Unicef. Unicef es una organizacion que ayuda a niños necesitados alrededor del mundo. Las clases del cuarto grado recaudaron un total de \$300.00.

En algunas de las clases, los maestros conectaron este esfuerzo al currículo de la matemáticas. Los estudiantes separaron todo el cambio que fue recaudado y estimaron el total. La clase del Sr. Alvarez y el Sr. Montserrat caminaron hasta el Banco TD y los estudiantes tomaron turnos depositando todo el dinero en el contador de cambio. Un cheque fue enviado a Unicef.

El Sr. Alvarez quisiera darle las gracias a todas las clases y los maestros que participaron en este esfuerzo. Gracias también le damos a Esme Bleecker-Adams, una estudiante del quinto grado por ayudarnos. Un agradecimiento especial a la Sra. Berrios y la Sra. Abrams por acompañar a la clase del Sr. Alvarez al banco

#### Subasta en Vivo para los Proyectos de Arte de

### las Clases de PS 163, 12 de marzo

El proyecto de Arte de las Clases de PS 163 es un magnífico y creativo evento de recaudación de fondos de toda la escuela que hacemos una vez al año. Cada clase crea una obra de arte que subastamos—este año, por primera vez, tendremos una *subasta en vivo* de los proyectos el viernes, 12 de marzo, en la Noche Internacional. ¡Venga preparado/a para apostar y ganarse el proyecto de arte de la clase de su hijo! Los estudiantes disfrutan verdaderamente mientras colaboran para producir este proyecto con su clase y con su maestro/a. Es absolutamente increíble ver las obras de arte que cada clase prepara. Los fondos que se obtenga de la venta de estos proyectos también nos ayudan a recaudar fondos sumamente necesarios para la escuela. Si le interesa participar, por favor envíeme un correo electrónico a [michellesaacks@gmail.com](mailto:michellesaacks@gmail.com). Quizá usted tiene una idea emocionante para el proyecto de arte de la clase de su hijo/a este año, o es un artista que quiere participar en el proyecto, o se ve como alguien sumamente organizado que quiere ayudar con los aspectos organizativos (lo cual puede hacer desde su propia oficina.) ¿Su recompensa? La mirada de su niño/a cuando vea el proyecto de su clase en el vestíbulo de la escuela durante la Exhibición de los Proyectos de Arte de la Escuela que comenzará en marzo. ¡Es un magnífico evento de recaudación de fondos que beneficia a toda la escuela!

—Michelle Saacks,

Organizadora del

Proyecto de Arte de las Clases de PS 163  
[michellesaacks@gmail.com](mailto:michellesaacks@gmail.com)

### Noche InterNacional el sabado, 13 de marzo

No puedan faltar a esta noche emocionante llena de cultura, comida, música, artesanía y juegos de diferentes partes del mundo. Más información sigue. Por ahora guarde la fecha para asistir este evento divertido y probar comida de muchas culturas, hechos por familias de PS163. Se necesitaran voluntarios.

Si quiere contribuir un plato de comida o ayudar con una actividad que representa su cultura, por favor contacte a: Wilma Lopez (se habla español): [wilmarosa@aol.com](mailto:wilmarosa@aol.com) o 646-671-7492 o Cynthia Carris Alonso (se habla español): [carris27@aol.com](mailto:carris27@aol.com)

Si quiere hacer una presentación corta de canto o baile, por favor contacte a Franziska Castillo (se habla español): [fbcastillo@gmail.com](mailto:fbcastillo@gmail.com)

### 5th GRADE GRADUATION COMMITTEE MEETING

Thursday, February 11, 6:30pm  
in the Cafeteria  
All 5th-grade parents  
are welcome!



# NOCHE DE AMOR

# VALENTINE'S DAY PARTY

# FEBRUARY 5, 6:30PM

